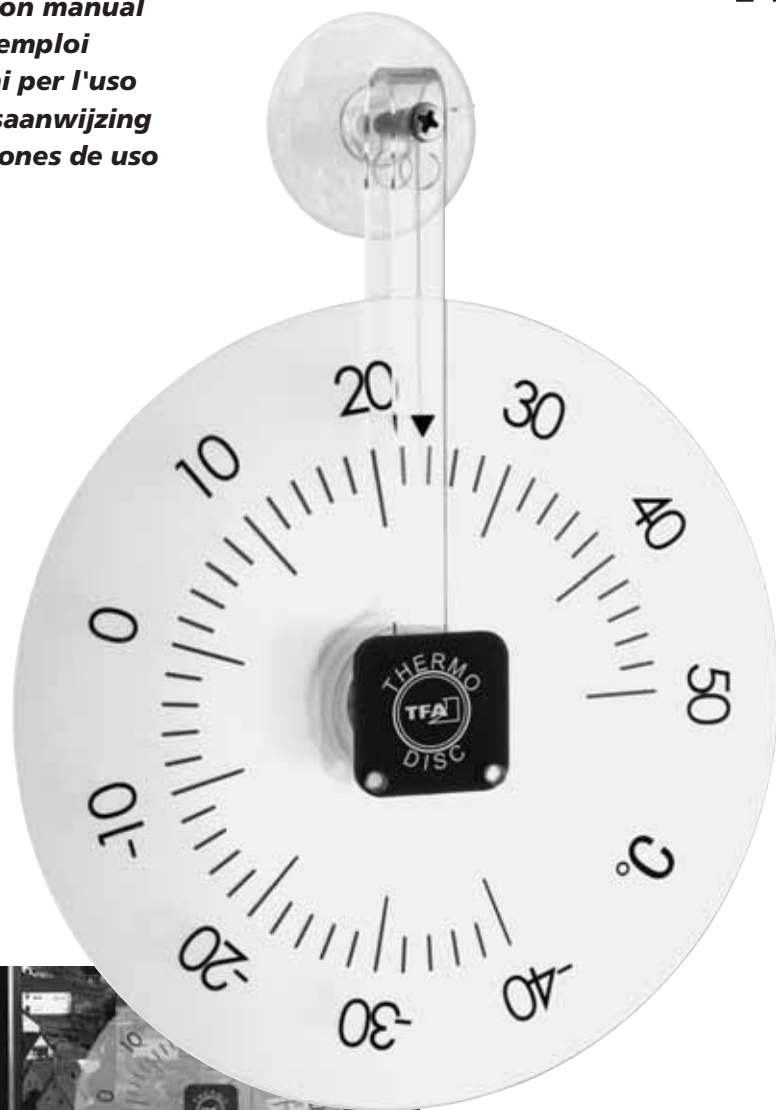


Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



TFA

Fensterthermometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Instrumentes auf einen Blick

- Bequemes Ablesen der Außentemperatur von Innen
- Einfach mit Saugnapf an der Fensterscheibe befestigen
- Wetterfest
- Messbereich: -40°C...+50°C

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**⚠ Vorsicht!
Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und das Befestigungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kleinteile (z.B. Schraube) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde ein Kleinteil verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

⚠ Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Den Saugnapf nur auf einer glatten Oberfläche verwenden. Beim Ablösen bitte nicht am Gehäuse ziehen. Lösen Sie den Saugnapf vorsichtig mit den Fingern.
- **Achtung:** Durch hohe Luftfeuchtigkeit kann es sein, dass der Saugnapf an Halt verliert.
- **Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung:** Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Skala ausbleichen kann.
- **Wichtiger Hinweis für die Benutzung:** Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.

4. Montage

- Das Fensterthermometer einfach mit dem Saugnapf außen an einer schattigen, sauberen und trockenen Stelle befestigen und die Außentemperatur ist bequem von innen ablesbar.
- Zuerst die Plastikhülse über die beiliegende Schraube ziehen.
- Dann die Schraube in die Öffnung am Saugnapf vorsichtig einschrauben. Die Schraube nicht über den Anschlag hinausdrehen. Die austretende Schraubenspitze kann das Fensterglas verkratzen.
- Befestigen Sie den Saugnapf außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen!
- Das Gerät lässt sich nun ganz einfach ein- und aushängen.

Kat. Nr. 14.6020

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Ⓓ

Window Thermometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this manual for future reference.

2. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- Easy reading of the outside temperature from the inside
- Simple fix the thermometer with the sucker on a window.
- Weather resistant
- Measuring range: -40°C...+50°C

3. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not be used for public information, but is intended only for home use.

**⚠ Caution!
Risk of injury:**

- Keep this instrument and the fixing material out of reach of children.
- Small pieces (for example screw) can be fatal if swallowed. If a small piece has been swallowed, get medical assistance immediately.

⚠ Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The sucker can be used on flat surfaces only. Please do not detach by pulling at the housing. Remove the sucker carefully with your fingers.
- **Attention:** Due to high humidity, it may be that the sucker will lose its hold.
- **Avoid direct sunshine:** It falsifies the indicated values and may bleach the scale.
- Due to the heat emission (depending on isolation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.

4. Installation

- Fix the window thermometer with the sucker on a shady, clean and dry place outside and you can read the outdoor temperature from the inside easily.
- First pull the plastic sleeve over the enclosed screw.
- Then turn the screw carefully into the opening on the sucker. Do not overtighten the screw. The protruding screw tip can scratch the window glass.
- Fix the sucker outside at the window. Please clean the window glass before.
- Now you can hang up and demount the thermometer very easily.

09/11

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Ⓖ

Thermomètre de fenêtre

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la firme TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auront été causés par non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Lecture simple de la température extérieure à l'intérieur
- Fixez-le simplement sur la fenêtre à l'aide de la ventouse
- Résistant aux intempéries
- Plage de mesure: -40°C...+50°C

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-mêmes.
- Cet appareil ne convient pas pour des établissements publics, il est uniquement destiné à un usage privé.

**⚠ Attention!
Danger de blessure:**

- Tenir l'appareil et le matériel de fixation hors de la portée des enfants.
- Les parties petites (par ex. vis) peut être mortelle. En cas d'avalement des parties petites, consultez immédiatement un service médical.

⚠ Conseils importants de sécurité du produit!

- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun dissolvant ou agent abrasif!
- Utiliser la ventouse uniquement sur une surface lisse. Pour déposer le thermomètre de fenêtre ne pas tirer sur le boîtier. Détacher avec prudence la ventouse avec les doigts.
- **Attention:** Il est possible que la ventouse perde de son adhérence à cause de l'humidité.
- **Évitez l'ensoleillement direct,** il fausse les valeurs indiquées et l'échelle peut décolorer.
- **Remarque importante pour l'emploi:** En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre thermomètre peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégagée directement au-dessus du sol.

4. Assemblage

- Fixez simplement le thermomètre de fenêtre à l'extérieur, dans une zone ombragée, propre et sèche, puis consulter confortablement la température extérieure par l'intérieur.
- Couvrez tout d'abord la vis fournie avec le cache plastique.
- Puis vissez doucement la vis dans le trou au niveau de la ventouse. Ne pas visser la vis au-delà de la butée. La pointe de la vis risquerait alors de rayer la fenêtre.
- Fixer la ventouse à l'extérieur de la fenêtre. Nettoyer la fenêtre en avance s.v.pl.
- L'appareil peut être facilement monté et démonté.

09/11

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Ⓕ

09/11

Termometro da finestra

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio leggete attentamente le istruzioni per l'uso

- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Agevole lettura della temperatura esterna dall'interno
- Possibilità di fissare l'apparecchio al vetro della finestra utilizzando semplicemente la ventosa
- Resistenza alle intemperie
- Campo di misura: -40°C...+50°C

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche del dispositivo non autorizzate.
- Questo apparecchio non è adatto a dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.

**⚠ Avvertenza!
Pericolo di lesioni:**

- Tenere il dispositivo e il materiale di fissaggio lontano dalla portata dei bambini.
- Le parti molto piccole parti (ad es. vite) possono costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una piccola parte, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.

⚠ Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Utilizzare la ventosa solo su una superficie liscia. Al momento del distacco, non tirare il corpo. Distaccare la ventosa delicatamente con le dita.
- **Attenzione:** L'umidità dell'aria può far sì che la ventosa perda di adesione.
- **Evitare l'irradiazione diretta del sole** che può falsificare i valori visualizzati e può far sbiadire la scala.
- In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.

4. Montaggio

- Fissare il termometro per finestra all'esterno utilizzando semplicemente la ventosa, in una posizione ombreggiata, pulita e asciutta: la temperatura esterna sarà leggibile anche dall'interno.
- Prima di tutto inserire il cappuccio di plastica sulla vite allegata.
- Avvitare quindi con cautela la vite nell'apertura della ventosa. Non stringere la vite troppo forte, avvitare solo fino al punto di arresto. Se la punta della vite fuoriesce, potrebbe graffiare il vetro della finestra.
- Fissare la ventosa all'esterno della finestra. Dopo aver provveduto a pulire il vetro.
- Il dispositivo si può ora appendere e sganciare molto facilmente.

Vensterthermometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- **Neem elk geval acht op de veiligheidsinstructies !**
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag:

- Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur van binnen
- Gewoon met een zuignap aan de ruit bevestigen
- Weerbestendig
- Meetbereik: -40°C...+50°C

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.

**⚠ Opgelet!
Kans op letsel:**

- Bewaar het apparaat en het bevestigingsmateriaal buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het inslikken van onderdelen (bijv. een schroef) kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.

⚠ Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Zuignappen enkel op een glad oppervlak gebruiken. Gelieve bij het losmaken van de thermometer niet aan het object zelf trekken. Verwijder de zuignappen voorzichtig met de vingers.
- **Let op:** Door de luchtvochtigheid kunnen de zuignappen losraken.
- **Vermijd directe zonnestraling:** zij vervalst de getoonde waarden en kan de schaal laten verbleken.
- **Belangrijke wenk voor het gebruik:** omwille van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw vensterthermometer aangeduide temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.

4. Montage

- Bevestig de raamthermometer eenvoudig buitenshuis met de zuignap op een schaduwrijke, schone en droge plek; de buitentemperatuur is gemakkelijk binnenshuis leesbaar.
- Breng eerst de plastic huls aan over de meegeleverde schroef.
- Draai daarna de schroef voorzichtig vast in de opening van de zuignap. Zorg ervoor dat u de schroef niet verder dan de aanslag doordraait. De uitstekende schroefpunt kan krassen geven op de vensterruit.
- Bevestig de zuignap buiten op het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen.
- Het apparaat kan nu heel eenvoudig worden aangehaakt of uitgehaakt.

Termómetro de ventana

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por visos, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo:

- Lectura cómoda de la temperatura exterior desde el interior
- Fijar sencillamente con la ventosa en el cristal de su ventana
- Resistente a la intemperie
- Rango de medida: -40°C...+50°C

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

**⚠ ¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y el material de fijación fuera del alcance de los niños.
- Las partes pequeñas (P. ej. tornillo) podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague piezas pequeñas, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.

⚠ ¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Utilice la ventosa exclusivamente sobre superficies lisas. Para desmontar no tire de la carcasa. Despegue la ventosa con los dedos cuidadosamente.
- **Atención:** Existe la posibilidad de que la ventosa se disuelva debido a la humedad.
- **Evite las radiaciones solares directas.** Estas falsean los valores mostrados y provocan la decoloración.
- **Indicación importante acerca de su uso:** Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o bien de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su termómetro de ventana podrá ser superior a la temperatura exterior real a la intemperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.

4. Instalación

- Fijar el termómetro de ventana simplemente con la ventosa en el exterior en un lugar a la sombra, limpio y seco; la temperatura exterior se podrá leer cómodamente desde el interior.
- En primer lugar, colocar la funda de plástico sobre el tornillo que se incluye.
- A continuación, enroscar el tornillo con cuidado en el orificio de la ventosa. No rebasar el tope al apretar el tornillo. Si la punta del tornillo sobresale, puede arañar el cristal.
- Sujete la ventosa en la ventana en el exterior. Limpiar la ventana antes de pegar.
- El dispositivo podrá colgarse y descolgarse fácilmente.

**Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso**

